

Year 3 Term 2 Week 6 Day 4
Translation

You will need Paper 1 June 2015 for today's exercise which you should be able to download here.

<https://pastpapers.papacambridge.com/?dir=Cambridge%20International%20Examinations%20%28CIE%29/IGCSE/Latin%20%280480%29/2015%20Jun>

You should download 0480_s15_qp_1.pdf.

We will be working the first question today.

If for any reason you cannot download the paper or the link is broken, email me at the address on the contact page and I can make sure you get it.

Some important things to notice before you start:

You are asked to write your translation on **alternate** lines. **MAKE SURE YOU DO THIS.** Get into the habit of doing this *now* as it also helps you when you check your work, giving you space to correct your errors. Do not type your answers on a computer as you will not be able to do this in the exam.

Again, note that the passage for translation is **headed by a summary in English.** If what you write in your translation contradicts what the summary says you have made a mistake. At the bottom of the translation is a list of vocabulary. On more recent papers all the words in this vocabulary are underlined in the passage, on this older paper they are indicated as footnotes. You should not get any of these words wrong! In the actual exam you will be sitting, all the other words in the passage will be words on the syllabus vocabulary list which you should have learned. However, as this is an old paper, the vocabulary differs slightly. I found *inicere* "to throw" and *emittere* "to hurl" which were not on the current syllabus list or in the given vocabulary. While doing this translation if you come upon a word you do not know which is not one of the numbered vocabulary words given on the page, look it up on the syllabus vocabulary list, add it to your notebook and learn it.

As before, zoom in on the main verb, is it passive or active? Could it be a subjunctive? Tense? Is it I, you, he, we, you, or they? Then look for a nominative noun that matches up with this. If there is not you will have to supply a pronoun. There are some participles in this passage which need care. Revise the lesson for Year 2 Term 3 Week 6 Day 3 before you start.

When you have done your best with it download the mark scheme here (you are looking for 0480_s15_ms_1.pdf):

<https://pastpapers.papacambridge.com/?dir=Cambridge%20International%20Examinations%20%28CIE%29/IGCSE/Latin%20%280480%29/2015%20Jun>

Some things to notice after you've attempted the question are on the next page.

Remember that the translation given in the mark scheme is an example only. For instance: *quaerebant* is a verb in the imperfect and you can translate it “were looking” as the mark scheme does, but “looked” is also permissible.

Profecti participle: “having set out”

appropinquantes participle: “nearing”

Hoc cognito ablative absolute “aware of/knowing this”.

Gradibus aedificatis ablative absolute “having built steps.” If you looked at *aedificatis* and thought it was “you (pl.) build”, hopefully you realised that since “you build” did not make any sense **in the context** you would have to try something else!

primus Pantaleon... ingressus est. “Pantaleon... entered first”. The mark scheme says “was the first to enter.” I think this is literally “Pantaleon, the first... entered”. *Primus* is an adjective agreeing with Pantaleon here which is why the mark scheme has “Pantaleon was the first...”

Vulnera pati is literally “to suffer a wound.”